

Programa | Course Description

Unidade Curricular | *Course Unit*

Sistemas de Tradução Automática | Machine Translation Systems

Código da UC | *UC Code*

921734

Créditos ECTS | *ECTS Credits*

6 ECTS

Horas de Trabalho | *Work Hours*

168H (6 ECTS)

Ciclo de Estudos | *Level*

Curso de Especialização/Pós-graduação | Non-Degree Graduate Program

Ano lectivo e semestre | *Academic year and Semester*

2024/2025, S2

Nome do(s) docente(s) | *Faculty*

Helena Moniz

Turma | *Class*

TP 1

Língua de ensino | *Language of instruction*

Português

Programa de Turma | *Class Description*

1. Contextualização da Tradução Automática e apresentação discutida dos seus diversos paradigmas.
2. Prática e análise discutida sobre processos de pós-edição.
3. Descrição de processos de Gestão de Qualidade, nomeadamente tipologias de erros e métricas para aferição de qualidade.

4. Fases de criação de um projeto com Tradução Automática em contextos de indústrias que trabalham com sistemas automáticos.

5. Tradução Automática e Inteligência Artificial Generativa

6. Considerações éticas aplicadas a sistemas de Tradução Automática e Inteligência Artificial Generativa.

7. Apresentação de projetos de investigação que envolvam sistemas de Tradução Automática e/ou Inteligência Artificial Generativa.

1. Distinct paradigms on Machine Translation (MT).

2. Processes of post-editing and their usages.

3. MT Quality Workflows: error typologies and metrics.

4. Project managements with MT in professional contexts.

5. MT and Generative Artificial Intelligence (AI).

6. Ethical challenges in MT and Generative AI.

7. Research projects on MT and Generative AI.

Avaliação | *Grading and Assessment*

A avaliação é contínua e a classificação é baseada na média ponderada dos seguintes elementos obrigatórios de avaliação: projetos em aula (40%); projeto final e apresentação (50%); participação relevante nas aulas e assiduidade (10%).

The assessment is continuous and based on the average of the following elements: projects in class (40%), final project and presentation (50%) and relevant participation in class (10%).

Bibliografia | *Bibliography*

Clark, Alexander, Chris Fox & Shalom Lappin. 2010. *The Handbook of Computational Linguistics and Natural Language Processing*. London: Wiley-Blackwell.

Parra-Escartín, Carla & Helena Moniz. 2019. Ethical considerations on the use of machine translation and crowdsourcing in cascading crises, in *Translation in Cascading Crises*, Federico Federici and Sharon O'Brien eds. London: Routledge, pp. 132--151.

Hutchins, John. 2014. Machine Translation: History of Research and Applications, in Chan Sin-wai (ed.) Routledge Encyclopedia of Translation Technology. Routledge.

Jurafsky, Dan & James Martin. 2023. Speech and Language Processing – An Introduction to Natural Language Processing, Computational Linguistics and Speech Recognition, third edition. New Jersey: Prentice Hall.

Kenny, Dorothy. 2019. Machine Translation, The Routledge Handbook of Translation Studies and Linguistics, J. Piers Rawling & Philip Wilson eds. London: Routledge, pp. 428-445.

Requisitos (se aplicável) | Prerequisites (if applicable)

Clark, Alexander, Chris Fox & Shalom Lappin. 2010. The Handbook of Computational Linguistics and Natural Language Processing. London: Wiley-Blackwell.

Parra-Escartín, Carla & Helena Moniz. 2019. Ethical considerations on the use of machine translation and crowdsourcing in cascading crises, in Translation in Cascading Crises, Federico Federici and Sharon O'Brien eds. London: Routledge, pp. 132--151.

Hutchins, John. 2014. Machine Translation: History of Research and Applications, in Chan Sin-wai (ed.) Routledge Encyclopedia of Translation Technology. Routledge.

Jurafsky, Dan & James Martin. 2023. Speech and Language Processing – An Introduction to Natural Language Processing, Computational Linguistics and Speech Recognition, third edition. New Jersey: Prentice Hall.

Kenny, Dorothy. 2019. Machine Translation, The Routledge Handbook of Translation Studies and Linguistics, J. Piers Rawling & Philip Wilson eds. London: Routledge, pp. 428-445.

No requirements.